



登亚编绘

阅读本书让你学会 **乐观与忍耐**

小学生世界儿童文学经典文库

小公主

(美) 柏奈特夫人 原著



北京出版社出版集团
北京少年儿童出版社

小学生世界儿童文学经典文

小公主

(美) 柏奈特夫人 原著
登亚 编绘



北京出版社 出版集团
北京少年儿童出版社

图书在版编目(CIP)数据

小公主 / (美) 柏奈特夫人原著; 登亚编绘. —北京: 北京少年儿童出版社, 2006

(小学生世界儿童文学经典文库)

ISBN 7-5301-1636-3

I. 小… II. ①柏… ②登… III. 汉语拼音—儿童读物
IV. H125.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2006)第 022771 号

小学生世界儿童文学经典文库

小公主

XIAO GONGZHU

(美)柏奈特夫人 原著

登亚 编绘

*

北京出版社出版集团 出版
北京少年儿童出版社

(北京北三环中路6号)

邮政编码:100011

网 址: www.bph.com.cn

北京出版社出版集团总发行

新华书店经销

北京时尚印佳彩色印刷有限公司印刷

*

787×1092 20开本 6印张 24千字

2006年4月第1版 2006年4月第1次印刷

印数 1—13 000

ISBN 7-5301-1636-3/I·642

定价:12.80元

质量投诉电话: 010-58572393

běn shū zhǔ rén gōng yí ge shàn liáng lè guān jiān
本书主人公。一个善良乐观、坚
qiáng zì xìn de nǚ hái zǐ yí yè zhī jiān yóu yí ge
强自信的女孩子。一夜之间由一个
xìng fú kuài lè de fù jiā xiǎo jiě biàn chéng le shēn wú fēn wén
幸福快乐的富家小姐变成了身无分文
de gū ér zài míng zhēn nǚ zǐ xué xiào de rì zǐ lǐ
的孤儿。在明贞女子学校的日子里，
tā chī le hěn duō kǔ dàn tā què yǎo yá tǐng zhe zuì
她吃了很多苦，但她却咬牙挺着。最
hòu tā zhōng yú yòu biàn chéng le yí ge xìng fú de gōng zhǔ
后，她终于又变成了一个幸福的“公主”。



sā lā
撒拉



tā shì míng zhēn nǚ zǐ mó fàn
她是明贞女子模范

míng zhēn xiào zhǎng
明贞校长

xué xiào de xiào zhǎng jí dù xīn hěn qiáng yòu hěn kàn
学校的校长，嫉妒心很强，又很看
zhòng míng lì zài tā de xué shēng dāng zhōng
重名利。在她的学生当中，
tā zhǐ xǐ huan yǒu qián yǒu shì de xué shēng
她只喜欢有钱有势的学生，
què kè bó de duì dài nà xiē qióng hái zǐ
却刻薄地对待那些穷孩子。

míng zhēn nǚ zǐ xué xiào de xué shēng
明贞女子学校的学生，
sā lā de tóng xué yīn wèi jiā tíng tiáo jiàn
撒拉的同学。因为家庭条件
de yōu shì shǐ tā yǎng chéng le jí dù xīn
的优势，使她养成了嫉妒心
qiáng diào mǎn rèn xìng de xìng gé
强、刁蛮任性的性格。

lā bǐ yà
拉比亚



lái fú kù ěr
莱福·库尔

tā shì yī wèi zhù yìn dù de yīng guó shàng wèi jūn
他是一位驻印度的英国上尉军
guān yě shì sā lā de bà ba duì nǚ ér téng ài yǒu
官，也是撒拉的爸爸，对女儿疼爱有
jiā bú xìng de shì zài yìn dù chuàng yè de guò chéng
加。不幸的是，在印度创业的过程
zhōng dé rè bìng ér sǐ
中得热病而死。

RENWUJIESHAO

jiā lǐ fú sī tè 加里福斯特



tā shì yí wèi shàn liáng de yīn dù shēn shì yě
他是一位善良的印度绅士，也
shì lái fú · kù ěr de hǎo péng you yīn wèi tóu zī
是莱福·库尔的好朋友。因为投资
kāi cǎi zuàn shí kuàng ér láo lèi guò dù dé le rè
开采钻石矿而劳累过度，得了热
bìng bìng yù hòu tā sì chù tuō rén xún zhǎo péng you
病。病愈后，他四处托人寻找朋友
de nǚ ér yǐ cǐ lái ān wèi yǐ gù de péng you
的女儿，以此来安慰已故的朋友。

yà měi 亚美

sā lā de tóng xué tā shì xué xiào lǐ
撒拉的同学。她是学校里
zuì bèn de hái zi yīn cǐ cháng cháng shòu dào tóng xué
最笨的孩子，因此常常受到同学
de cháo xiào shǐ tā jué de hěn zì bēi zì cóng sā
的嘲笑，使她觉得很自卑。自从撒
lā hé tā zuò le péng you yǐ hòu ràng tā zhǎo huí le
拉和她做了朋友以后，让她找回了
zì xìn chóng xīn kuài lè qǐ lái
自信，重新快乐起来。



目录

了不起的学生 /1

撒拉·库尔 /8

再见！爸爸 /16

法语课堂 /19

快乐的谈话 /27

星期天 /34

爱哭的乐蒂 /40



目录



蓓琪 / 45

钻石矿山 / 50

生日礼物 / 53

不幸的消息 / 58

真诚的友谊 / 63

大家庭的人们 / 69

寻找 / 74



目录

六个面包 /80

宴会 /84

奇迹 /89

团圆 /95

永远的小公主 /106



了不起的学生

zài yīng guó de shǒu dū lún dūn chéng lǐ kào jìn fán huá qū
在英国的首都伦敦城里，靠近繁华区

de jiē shàng yǒu yì suǒ xué xiào míng jiào míng zhēn nǚ zǐ mó
的街上，有一所学校，名叫“明贞女子模

fàn xué xiào yí ge hán lěng ér yīn àn de xīng qī tiān xià
范学校”。一个寒冷而阴暗的星期天下

wǔ xǔ duō xué shēng dōu jù zài sù shě de kāng lè shì nèi
午，许多学生都聚在宿舍的康乐室内，

yǒu de zài kàn shū yǒu de zài tán tiān hū rán yǒu
有的在看书，有的在谈天。忽然，有

ge nǚ hái zi cōng cōng máng máng de tuī mén jìn lái dà
个女孩子匆匆忙忙地推门进来，大

shēng rǎng zhe wèi dà jiā tīng zhe yí ge tè
声嚷着：“喂！大家听着，一个特

dà xiāo xī
大消息！”



《小公主》的作者是
法兰西斯·霍奇森·栢
奈特，于1949年出生于
英国曼彻斯特，1956年
与家人移居美国。她给
当时的杂志写了许多短
篇小说。

zuò zài bì lú qián miàn de qī bā ge nǚ hái zi , yì
坐在壁炉前面的七八个女孩子，一
qǐ qiǎng zhe wèn dào shén me shì a jié xī xiǎo jiě
起抢着问道：“什么事啊，洁茜小姐？”

zài zuò de gè wèi yǒu méi yǒu kàn guo nà wèi xīn
“在座的各位，有没有看过那位新
tóng xué de fáng jiān kuài qù kàn kan zhēn liǎo bu qǐ li
同学的房间？快去看看，真了不起哩！”

shí zài tài háo huá le wǒ men bù dōu shì liǎng ge rén huò
实在太豪华了。我们不都是两个人或
sān ge rén zhù yí ge fáng jiān ma kě tā què yí ge rén zhàn
三个人住一个房间吗？可她却一个人占

liǎng ge fáng jiān yí jiān shì qīn shì yí jiān shì dú shū shì
两个房间，一间是寝室，一间是读书室。

ér qiě lǐ miàn de zhuāng shì yě fēi cháng piào liang dì
而且里面的装饰也非常漂亮，地

tǎn zhuō zi ān lè yǐ yàng yàng dōu shì zuì jiǎng
毯、桌子、安乐椅，样样都是最讲

jiu de hái yǒu chuāng lián hé zuò diàn jiǎn zhí shì dà lǚ shè de tè děng
究的，还有窗帘和坐垫……简直是大旅社的特等

fáng lì
房哩！”

jié xī yì kǒu qì shuō wán rán hòu jí qiè de wàng
洁茜一口气说完，然后急切地望

zhe dà jiā de liǎn sè tā de shén qíng xiàng shì zài bào
着大家的脸色。她的神情，像是在报

dào hào wài xīn wén shì de
道号外新闻似的。

wā zhēn liǎo bu qǐ
“哇！真了不起！”

dà jiā tīng le gǎn tàn de zhēng
大家听了，感叹得睁

dà yǎn jīng hù xiāng kàn le kàn
大眼睛互相看了看。



jié xī shì zhēn de ma
“洁茜！是真的吗？”

tū rán cóng shū jià páng chuán lái yí ge jiǎn ruì de shēng yīn dà jiā huí tóu yí
突然，从书架旁传来一个尖锐的声音。大家回头一
kàn yuán lái shì míng jiào lā bǐ yà de nǚ hái zhǐ jiàn tā ná zhe kàn le yí bàn
看，原来是名叫“拉比亚”的女孩。只见她拿着看了一半
de shū mǎn liǎn bù gāo xìng de yàng zi
的书，满脸不高兴的样子。

yuán lái lā bǐ yà shì ge fù jiā nǚ tā yǒu xiē xiǎo cōng míng zhǎng de yě bú
原来，拉比亚是个富家女，她有些小聪明，长得也不
cuò dàn tā fēi cháng jiāo ào hé rèn xìng zì rèn wéi shì xué xiào de nǚ wáng shuí yào bù
错，但她非常骄傲和任性，自认为是学校的女王，谁要不
tīng tā de huà tā biàn xiǎng jìn fǎ zi qī fu duì fāng suǒ yǐ tóng xué men dōu pà tā
听她的话，她便想尽法子欺负对方，所以同学们都怕她，
duì tā jìng ér yuǎn zhī yóu qí shì xiǎo gè zi de jié xī gèng shì duì tā fú fú tiē
对她敬而远之。尤其是小个子的洁茜，更是对她服服帖
tiē jiǎn zhí xiàng shì tā de yā tóu yí yàng
帖，简直像是她的丫头一样。



cǐ shí lā bǐ yà de liǎn sè yǐ jīng biàn le tā de yǎn jīng mǎ shàng xiǎn chū
此时,拉比亚的脸色已经变了。她的眼睛马上显出
qiáng liè de jí dù dào xiàn zài wéi zhǐ lā bǐ yà yí xiàng yǐ wéi quán xiào de tóng xué
强烈的嫉妒。到现在为止,拉比亚一向以为全校的同学
zhōng zì jǐ jiā lǐ shì zuì yǒu qián de tā gèng xiāng xìn xiào zhǎng yě zuì kàn zhòng tā
中,自己家里是最有钱的,她更相信校长也最看重她、
xǐ huān tā suǒ yǐ hěn yǐn yǐ wéi ào kě shì xiàn zài tīng jié gāo zhè me yì shuō
喜欢她,所以很引以为傲。可是现在听洁茜这么一说,
nà wèi xīn lái de tóng xué kě néng bǐ zì jǐ hái yǒu qián hěn míng xiǎn xiào zhǎng yě jiāng
那位新来的同学,可能比自己还有钱,很明显,校长也将
huì gèng kàn zhòng tā lián zì jǐ dōu méi yǒu dé dào de “tè bié shì”, jū rán ràng tā
会更看重她。连自己都没有得到的“特别室”,居然让她
dān dú xiǎng yòng le liǎng jiān lā bǐ yà xīn xiǎng zhè shì zhēn bù dé liǎo zì jǐ zài
单独享用了两间。拉比亚心想:这事真不得了,自己在
xué xiào de dì wèi yǐ jīng fā shēng dòng yáo le tā tū rán bǎ shǒu lǐ de shū
学校的地位已经发生动摇。她突然把手里的书
yòng lì wǎng zhuō shàng yì diū dà shēng shuō hǎo qù kàn kan
用力往桌上一丢,大声说:“好,去看看!”

tā yí miàn rǎng zhe
她一面嚷着,

yí miàn cōng cōng máng máng de
一面匆匆忙忙地
zǒu chū kāng lè shì qí tā
走出康乐室。其他
de nǚ hái zǐ dōu gēn zài tā
的女孩子都跟在她
hòu mian yì qǐ xiàng sù shě zǒu
后面一起向宿舍走
qu
去。



dà jiā dào le èr lóu de tè bié shì fáng mén qiǎo kāi zhe yǒu liǎng ge
大家到了二楼的“特别室”，房门恰巧开着，有两个

nǚ yōng zhèng zài zhěng lǐ gāng yóu bǎi huò diàn sòng lái de xǔ duō dōng xī
女佣，正在整理刚由百货店送来的许多东西。

lā bǐ yà kàn dào nà yī duī xiǎo shān sì de dōng xī jīng xià lèng le jiē zhe
拉比亚看到那一堆小山似的东西，竟吓愣了。接着，
tā yòu kàn jiàn shì nèi jīng měi de jiā jù hé piào liang de zhuāng shì xīn lǐ gèng bù ān le
她又看见室内精美的家具和漂亮的装饰，心里更不安了。

lā bǐ yà zǒu jìn fáng lǐ tā jiǎ zhuāng cān guān de yàng zi chèn bié rén bú zhù
拉比亚走进房里。她假装参观的样子，趁别人不注意时，
yì shí hěn mǐn jié de dūn xià qu bǎ fàng zài jiǎo xià de zhǐ hé dǎ kāi yí kàn tā
很敏捷地蹲下去，把放在脚下的纸盒打开一看，她
de liǎn sè lì kè jiù biàn le yīn wèi tā kàn jiàn hé zi lǐ miàn yǒu yí jiàn fēi cháng
的脸色立刻就变了。因为她看见盒子里面，有一件非常
áng guì de diāo pí dà yī zhè zhǒng dà yī lián tā mǔ qīn dōu hěn shǎo chuān de
昂贵的貂皮大衣，这种大衣连她母亲都很少穿的。

ō lā bǐ yà bù jīn tàn le yī shēng néng chuān zhè yàng gāo guì wài
“噢……”拉比亚不禁叹了一声。能穿这样高贵外
tào de hái zǐ tā de yī fu huì zěn yàng
套的孩子，她的衣服会怎样？

lā bǐ yà gù yì
拉比亚故意

zhuāng zuò bú zài hu de yàng
装作不在乎的样

zi xiàng nǚ yōng wèn dào
子，向女佣问道：

wèi nà ge xīn lái de
“喂！那个新来的

rén jiào shén me míng zi jīn
人叫什么名字？今

nián duō dà la
年多大啦？”





印度:印度共和国位于亚洲南部的印度次大陆,是世界上人口第二多的国家,拥有十亿人口以及上百种语言。首都为新德里。印度是世界四大文明古国之一,公元前 2000 年前后开创了灿烂的古印度文明。

hè nián líng dà gài shì qī
“嗯……年龄大概是七

suì ba míng zì jiào sā lā kù ěr
岁吧,名字叫撒拉·库尔。”

nà me sā lā xiǎo jiě de jiā lǐ
“那么,撒拉小姐的家里

shì bú shì hěn yǒu qián zhè shì lā bǐ
是不是很有钱?”这是拉比

yà zuì xiǎng zhī dào de shì qing
亚最想知道的事情。

shì de tīng shuō shì hù fēi cháng yǒu qián de rén jiā ne tā bà ba shì zhù
“是的。听说是户非常有钱的人家呢!她爸爸是驻

yìn dù de jūn guān yōng yǒu hěn duō de cái chǎn ér qiě sā lā xiǎo jiě shì tā de dú
印度的军官,拥有很多的财产,而且撒拉小姐是他的独

shēng nǚ suǒ yǐ wèi tā huā fèi duō shǎo jīn qián dōu bú
生女,所以为她花费多少金钱都不

lín xī tīng shuō tā wèi tā zhè cì lái xué xiào dú
吝惜。听说他为她这次来学校读

shū jiù zhǔn bèi le hǎo jǐ wàn yuán li
书,就准备了好几万元哩!”



nǚ yōng jiē zhe shuō lián xiào zhǎng
女佣接着说:“连校长

dōu shuō tā shì zhè ge xué xiào kāi shè yǐ
都说她是这个学校开设以





lái zuì liǎo bu
来,最了不
qǐ de xué shēng
起的学生,
tīng jiè shào tā
听介绍她
dào běn xiào lái de
到本校来的

nà wèi tài tai shuō míng tiān hái yǒu yí ge fǎ guó nǚ yōng
那位太太说,明天还有一个法国女佣
yào lái shì tè dì cóng bā lí qǐng lái fú shì tā de
要来,是特地从巴黎请来服侍她的。”

wā nǚ hái men tīng le jīng tàn bù yǐ zhǐ yǒu lā bǐ yà bìng bù
“哇!”女孩们听了,惊叹不已。只有拉比亚,并不
xiàng dà jiā nà yàng jīng qí tā lěng xiào le yì shēng shuō wú lùn tā zěn me yǒu qián
像大家那样惊奇,她冷笑了一声,说:“无论她怎么有钱,
dōu méi yòng yīn wèi yīn dù shì ge luò hòu de guó jiā suǒ yǐ nà hái zǐ yí dìng méi
都没用。因为印度是个落后的国家,所以那孩子一定没
yǒu jiào yǎng bù dǒng lǐ mào lā bǐ yà shuō de hěn jī áng liǎn zhàng de tōng hóng
有教养、不懂礼貌……”拉比亚说得很激昂,脸涨得通红。

撒拉·库尔

zài lǒng zhào zhe rǔ bái sè nóng wù de yì tiáo dà jiē
在笼罩着乳白色浓雾的一条大街
shàng yǒu yí liàng dà mǎ chē màn màn de xíng shǐ zhe zuò
上，有一辆大马车慢慢地行驶着。坐
zài mǎ chē lǐ miàn de shì wèi xiāo sǎ de zhōng nián shēn shì hé
在马车里面的是位潇洒的中年绅士和
yí ge qī bā suì kàn lái fēi cháng cōng míng kě ài de xiǎo
一个七八岁，看来非常聪明可爱的小
nǚ hái tā pā zài chuāng kǒu hào qí de tiào wàng zhe
女孩。她趴在窗口，好奇地眺望着
wài miàn de jǐng sè
外面的景色。

hū rán nǚ hái de liǎn sè biàn de yōu yù qǐ
忽然，女孩的脸色变得忧郁起

lai tā yòng wēi dài chàn dǒu
来，她用微带颤抖

de shēng yīn shuō bà ba
的声音说：“爸爸，

zhè jiù shì nà ge dì fang
这就是‘那个地方’

ma wǒ yǐ jīng lái dào nà
吗？我已经来到‘那

ge dì fang la
个地方’啦！”

